

Số: ...*351*.../QĐ-PVIBH

Hà Nội, ngày *30* tháng 03 năm 2026

QUYẾT ĐỊNH

Ban hành Chính sách Bảo vệ Dữ liệu Cá nhân của Tổng công ty Bảo hiểm PVI

**TỔNG GIÁM ĐỐC
TỔNG CÔNG TY BẢO HIỂM PVI**

Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 ngày 17/6/2020;
Căn cứ Luật Kinh doanh Bảo hiểm số 08/2022/QH15 ngày 16/6/2022;
Căn cứ Luật Bảo vệ dữ liệu cá nhân số 91/2025/QH15 và các văn bản hướng dẫn;
Căn cứ Giấy phép thành lập và hoạt động của Tổng công ty Bảo hiểm PVI số 63 GP/KDBH ngày 28/6/2011 và các Giấy phép điều chỉnh do Bộ Tài chính cấp;
Căn cứ Điều lệ Tổng công ty Bảo hiểm PVI ban hành kèm theo Nghị quyết số 07/NQ-PVIBH ngày 26/2/2025 của Hội đồng Thành viên Tổng công ty Bảo hiểm PVI;
Xét đề nghị của Trưởng Ban Kiểm soát tuân thủ và Quản trị rủi ro,

QUYẾT ĐỊNH:

- Điều 1:** Ban hành kèm theo Quyết định này “**Chính sách Bảo vệ Dữ liệu Cá nhân của Tổng công ty Bảo hiểm PVI**”.
- Điều 2:** Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày ký và thay thế Quyết định số 686/QĐ-PVIBH ngày 24/8/2023.
- Điều 3:** Các Phó Tổng giám đốc, Kế toán trưởng, Chánh Văn phòng, Trưởng các Ban và Tổng giám đốc/Giám đốc các công ty/chi nhánh, văn phòng đại diện trực thuộc chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- CT HĐTV (để b/cáo);
- KSV (để biết);
- Lưu VT, KSTT&QTRR, 2



Phạm Anh Đức

CHÍNH SÁCH BẢO VỆ DỮ LIỆU CÁ NHÂN
PERSONAL DATA PROTECTION POLICY

(Ban hành kèm theo Quyết định số 351/QĐ-PVIBH ngày 30 tháng 3 năm 2026
của Tổng giám đốc Tổng công ty Bảo hiểm PVI)

LỜI MỞ ĐẦU
INTRODUCTION

Tổng công ty Bảo hiểm PVI (“Bảo hiểm PVI”) cam kết bảo vệ thông tin cá nhân của các cá nhân mà Chúng tôi thu thập và xử lý trong quá trình hoạt động, bao gồm nhưng không giới hạn ở khách hàng tham gia bảo hiểm, người được bảo hiểm, người truy cập website, đối tác, nhà cung ứng và các đại diện của họ.

PVI Insurance Corporation (“PVI Insurance” or “We/Us”) is committed to protecting the personal data of individuals whose personal data we collect and process in the course of our operations, including but not limited to policyholders, insured persons, website users, business partners, suppliers and their representatives.

Chính sách Bảo vệ Dữ liệu cá nhân (sau đây gọi tắt là "Chính sách") quy định nguyên tắc và cách thức Bảo hiểm PVI thu thập, sử dụng, lưu trữ, xử lý và bảo vệ thông tin cá nhân của các cá nhân mà Bảo hiểm PVI thu thập và xử lý dữ liệu trong quá trình hoạt động kinh doanh và cung cấp dịch vụ, bao gồm nhưng không giới hạn ở Khách hàng, Người được bảo hiểm, Người thụ hưởng, Người truy cập website, Đối tác, Nhà cung cấp và các đại diện của họ.

This Personal Data Protection Policy (hereinafter referred to as the “Policy”) sets out the principles and methods by which we collect, use, store, process and protect the personal data of individuals whose personal data we collect and process in the course of our business operations and service provision, including but not limited to Customers, Insured Persons, Beneficiaries, Website Users, Business Partners, Suppliers and their representatives.

Bảo hiểm PVI có quyền điều chỉnh Chính sách vào bất kỳ thời điểm nào và sẽ đăng bất kỳ sửa đổi nào trên trang web chính thức. Những thay đổi sẽ có hiệu lực ngay lập tức sau khi được đăng trên trang web: www.pvi.com.vn.

PVI Insurance reserves the right to amend this Policy at any time. Any such amendments shall be published on the official website of PVI Insurance at www.pvi.com.vn and shall take effect immediately upon such publication.

Mục đích của Chính sách Bảo vệ Dữ liệu cá nhân
Purpose of this Personal Data Protection Policy

Vui lòng đọc cẩn thận Chính sách này. Nó giải thích cách Bảo hiểm PVI thu thập, sử dụng và chia sẻ dữ liệu cá nhân trong hoạt động kinh doanh, bao gồm:

Please read this Policy carefully. It explains how PVI Insurance collects, uses and shares Personal Data in the course of its business operations, including:

- Những dữ liệu nào được thu thập, khi nào và tại sao Bảo hiểm PVI sử dụng các dữ liệu đó;
What personal data is collected, when it is collected, and why it is used by PVI Insurance;

- Cách Bảo hiểm PVI chia sẻ dữ liệu cá nhân trong phạm vi nội bộ Bảo hiểm PVI và với các bên đối tác cung cấp dịch vụ của Bảo hiểm PVI, với các cơ quan quản lý nhà nước và các bên thứ ba khác;

How PVI Insurance shares Personal Data internally and with its service providers, regulatory authorities, and other third parties;

- Giải thích về hoạt động tiếp thị trực tiếp;
Explaining more about direct marketing;
- Cách Bảo hiểm PVI bảo vệ và lưu trữ dữ liệu cá nhân;
How PVI Insurance protects and stores Personal Data;
- Các quyền theo quy định pháp luật giúp Khách hàng kiểm soát và quản lý thông tin cá nhân của mình;
Rights prescribed by law that enable Customers to control and manage their personal data;
- Cách Khách hàng có thể liên hệ với Bảo hiểm PVI để có thể được hỗ trợ thêm.
How you can contact PVI Insurance for more support.

Chính sách này mô tả cách Bảo hiểm PVI xử lý Thông tin Cá nhân thu thập thông qua:

This Policy describes how PVI Insurance processes Personal Data collected through:

- Các trang Web, phần mềm ứng dụng được Bảo hiểm PVI cung cấp để sử dụng trên máy tính, thiết bị di động hoặc các thiết bị kết nối Internet khác, các trang mạng xã hội của Bảo hiểm PVI được liệt kê tại các liên kết ở phần chân trang trên Website của Bảo hiểm PVI;
The PVI Insurance's website, the software applications made available by PVI Insurance for use on or through computers, mobile devices or other Internet-connected devices, our social media pages set forth in the links in the footer on our website; and
- Các phương tiện khác (ví dụ: Giấy yêu cầu bảo hiểm, Giấy khiếu nại bảo hiểm, các cuộc điện thoại, e-mails và các hình thức giao tiếp khác với Bảo hiểm PVI, cũng như từ các giám định viên tổn thất, các chuyên gia y tế, nhân chứng hoặc các bên thứ ba khác liên quan đến giao dịch giữa Bảo hiểm PVI và Khách hàng).

Other means (for example, from your application and claim forms, telephone calls, e-mails and other communications with us, as well as from claim investigators, medical professionals, witnesses or other third parties involved in our business dealings with Customers).

Cập nhật

Updates

Bảo hiểm PVI có thể điều chỉnh Chính sách Bảo vệ Dữ liệu Cá nhân này theo thời gian và sẽ đăng bản cập nhật trên trang Web này. Vui lòng kiểm tra thường xuyên trang Web này để có phiên bản Chính sách mới nhất. Chính sách này đã được cập nhật lần cuối vào ngày được nêu ở trên. Nếu Bảo hiểm PVI thực hiện những thay đổi cơ bản đối với Chính sách này, Bảo hiểm PVI sẽ nỗ lực hợp lý để thông báo cho Khách hàng thông qua việc đăng thông báo trên trang web này hoặc qua email, khi phù hợp.

PVI Insurance may amend this Policy from time to time and will publish any updates on this webpage. You are encouraged to review this webpage periodically for the latest version of this Policy.. This Policy was last updated on the date stated above. If PVI Insurance make any material changes to this Policy, it will use reasonable efforts to notify Customers by posting a notice on this webpage or by email, where appropriate.

NỘI DUNG CHÍNH SÁCH BẢO VỆ DỮ LIỆU CÁ NHÂN POLICY CONTENT

Điều 1: Định nghĩa và Giải thích từ ngữ *Article 1: Difinitions and Interpretation*

- 1.1. **Bảo hiểm PVI** là Tổng công ty Bảo hiểm PVI, được thành lập hợp pháp và hoạt động theo Giấy phép thành lập và hoạt động số 63 GP/KDBH ngày 28/6/2011 do Bộ Tài chính cấp.
“PVI Insurance” means PVI Insurance Corporation which was legally established and is operating under the License of Establishment and Operation No. 63GP/KDBH dated June 28, 2011 issued by the Ministry of Finance.
- 1.2. **Đơn vị** là các công ty/chi nhánh, các văn phòng đại diện có chức năng chăm sóc khách hàng và giải quyết khiếu nại trực thuộc Bảo hiểm PVI.
“Units” means the branches of PVI Insurance, as well as its representative offices responsible for customer service and claim handling.
- 1.3. **Thông báo Xử lý Dữ liệu Cá nhân** là Thông báo xử lý dữ liệu cá nhân được Bảo hiểm PVI thông báo cho khách hàng, cá nhân và đối tác đối với hoạt động xử lý dữ liệu cá nhân của khách hàng, cá nhân và đối tác tại Bảo hiểm PVI.
“Personal Data Processing Notice” means the notice issued by PVI Insurance to customers, individuals and partners regarding the processing of their personal data by PVI Insurance.
- 1.4. **Khách hàng** là cá nhân, tổ chức sử dụng hoặc có nhu cầu sử dụng các dịch vụ bảo hiểm do Bảo hiểm PVI cung cấp, trong đó Khách hàng cá nhân có thể đồng thời là Chủ thể Dữ liệu Cá nhân.
“Customer” means any individual or organization that uses or intends to use insurance services provided by PVI Insurance, and where the Customer is an individual, such Customer may also be a Personal Data Subject.
- 1.5. **Chủ thể Dữ liệu Cá nhân** là mọi cá nhân mà Bảo hiểm PVI thu thập và xử lý thông tin cá nhân, bao gồm nhưng không giới hạn ở khách hàng, người được bảo hiểm, người thụ hưởng bảo hiểm, người khiếu nại, người đại diện hay nhân viên của khách hàng doanh nghiệp và các cá nhân khác mà dữ liệu cá nhân của họ được Bảo hiểm PVI xử lý trong quá trình hoạt động kinh doanh.
“Personal Data Subject” means any natural person whose personal data is processed by PVI Insurance, including but not limited to customers, insured persons, beneficiaries, claimants, representatives, employees of corporate customers, and other individuals whose personal data is processed in connection with PVI Insurance's business.
- 1.6. **Hợp đồng bảo hiểm:** là các thỏa thuận bằng văn bản được ký kết giữa Bảo hiểm PVI với Khách hàng, kể cả các phụ lục, tài liệu, văn bản đính kèm hợp đồng này, là cơ sở để Bảo hiểm PVI cung cấp sản phẩm, dịch vụ bảo hiểm cho Khách hàng, bao gồm nhưng không giới hạn ở Hợp đồng bảo hiểm, Giấy chứng nhận bảo hiểm, Sửa đổi bổ sung, Giấy yêu cầu bảo hiểm, Giấy yêu cầu bồi thường ... (hoặc mẫu biểu có tên gọi tương đương).
“Insurance Contract” means a written agreement signed between PVI Insurance and the Customer, including the related annexes, documents, and attachments to this agreement, It serves as the basis for PVI Insurance to provide insurance Products and Services for the Customer, including but not limited to Insurance Contract, Certificate of Insurance, amendments/endorsements, insurance proposal form, claim form, etc. (or equivalent forms).

- 1.7. **Sản phẩm và Dịch vụ:** là các sản phẩm, dịch vụ mà Bảo hiểm PVI thực hiện, cung cấp cho Khách hàng theo Giấy phép thành lập và hoạt động đã được Bộ Tài chính cấp, bao gồm kinh doanh bảo hiểm gốc (gồm tất cả các nghiệp vụ bảo hiểm phi nhân thọ), tái bảo hiểm, giám định tổn thất, quản lý quỹ, đầu tư vốn và các hoạt động khác theo quy định của pháp luật.

“Products and Services” means the products and services provided by PVI Insurance to Customers in accordance with its License of Establishment and Operation issued by the Ministry of Finance, including non-life insurance business, reinsurance business, loss adjustment services, fund management and capital investment, and other business as permitted by applicable law.

- 1.8. **Dữ liệu Cá nhân:** là dữ liệu số hoặc thông tin dưới dạng khác xác định hoặc giúp xác định một con người cụ thể, bao gồm: dữ liệu cá nhân cơ bản và dữ liệu cá nhân nhạy cảm. Dữ liệu cá nhân sau khi khử nhận dạng không còn là dữ liệu cá nhân.

“Personal Data” means any data in electronic form or other formats that identifies or can be used to identify a specific individual, including General Personal Data and Sensitive Personal Data. Personal Data that has been anonymized so that it no longer identifies an individual shall cease to be considered Personal Data.

- 1.9. **Dữ liệu cá nhân cơ bản:** là dữ liệu cá nhân phản ánh các yếu tố nhân thân, lai lịch phổ biến, thường xuyên sử dụng trong các giao dịch, quan hệ xã hội, thuộc danh mục sau đây:

“General Personal Data” means personal data reflecting an individual’s identity and general background information that is commonly and regularly used in transactions and social interactions, including the following categories:

- a. Họ, chữ đệm và tên khai sinh, tên gọi khác (nếu có);
Full name at birth, including middle name(s), and any other name(s) used (if any);
- b. Ngày, tháng, năm sinh; ngày, tháng, năm chết hoặc mất tích;
Date of birth; date of death or date declared missing;
- c. Giới tính;
Gender
- d. Nơi sinh, nơi đăng ký khai sinh, nơi đăng ký thường trú, nơi đăng ký tạm trú, nơi ở hiện tại, quê quán, địa chỉ liên hệ.
Place of birth; place of birth registration; place of permanent residence registration; place of temporary residence registration; current residence; place of origin; contact address;
- e. Quốc tịch;
Nationality;
- f. Hình ảnh của cá nhân;
Photographs and images of the individual;
- g. Số điện thoại, số định danh cá nhân, số hộ chiếu, số giấy phép lái xe, số biển số xe;
Telephone number; personal identification number; passport number; driver’s license number; vehicle registration number;
- h. Tình trạng hôn nhân;
Marital status;
- i. Thông tin về mối quan hệ gia đình (cha mẹ, con, vợ, chồng);
Information relating to family relationships (including parents, children, spouse);

- j. Thông tin về tài khoản số của cá nhân;
Information relating to an individual's digital accounts;
- k. Các thông tin khác gắn liền với một con người cụ thể hoặc giúp xác định một con người cụ thể mà không phải là dữ liệu cá nhân nhạy cảm.
Other information directly related to or can be used to identify a specific individual that is not categorized as sensitive personal data.

1.10. Dữ liệu Cá nhân Nhạy cảm
Sensitive Personal Data

Dữ liệu cá nhân nhạy cảm là dữ liệu cá nhân gắn liền với quyền riêng tư của cá nhân, khi bị xâm phạm sẽ gây ảnh hưởng trực tiếp đến quyền, lợi ích hợp pháp cá nhân, bao gồm:

Sensitive Personal Data means the personal data closely associated with an individual's privacy which, if infringed, will directly affect the lawful rights and interests of such individual, including:

- a. Dữ liệu tiết lộ nguồn gốc chủng tộc, nguồn gốc dân tộc;
Information on racial or ethnic origin
- b. Quan điểm về chính trị, tôn giáo, tín ngưỡng;
Political view, religious beliefs;
- c. Thông tin về đời sống riêng tư, bí mật cá nhân, bí mật gia đình;
Information relating to an individual's private life, personal secrets, and family secrets;
- d. Tình trạng sức khỏe;
Health condition as stated in health records;
- e. Dữ liệu sinh trắc học, đặc điểm di truyền;
*Information relating to genetic characteristics inherited or acquired by an individual;
Information relating to an individual's biometric characteristics;*
- f. Dữ liệu tiết lộ đời sống tình dục, xu hướng tình dục của cá nhân;
Information relating to an individual's sex life or sexual orientation;
- g. Dữ liệu về tội phạm, vi phạm pháp luật được thu thập, lưu trữ bởi các cơ quan thực thi pháp luật;
Data relating to criminal offences or legal violations collected and maintained by law enforcement authorities;
- h. Vị trí của cá nhân được xác định qua dịch vụ định vị;
Location data of an individual collected through location-based services;
- i. Thông tin tên đăng nhập và mật khẩu truy cập tài khoản định danh điện tử của cá nhân; hình ảnh thẻ căn cước, thẻ căn cước công dân;
Information relating to login credentials, including usernames and passwords, for an individual's electronic identification account; and images of identity cards or citizen identification card
- j. Tên đăng nhập, mật khẩu truy cập của tài khoản ngân hàng; thông tin thẻ ngân hàng, dữ liệu về lịch sử giao dịch của tài khoản ngân hàng; thông tin tài chính, tín dụng và các thông tin về hoạt động, lịch sử giao dịch tài chính, chứng khoán, bảo hiểm của khách hàng tại các tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng nước ngoài, tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán, chứng khoán, bảo hiểm và các tổ chức được phép khác;

Usernames and passwords for bank accounts; bank card information; bank account transaction history, financial and credit information; and information relating to customers' financial, securities, and insurance activities and transaction history maintained by credit institutions, foreign bank branches, payment intermediary service providers, securities companies, insurers, and other authorized organizations;

- k. Dữ liệu theo dõi hành vi, hoạt động sử dụng dịch vụ viễn thông, mạng xã hội, dịch vụ truyền thông trực tuyến và các dịch vụ khác trên không gian mạng;

Data relating to behavioral tracking and the use of telecommunications services, social networks, online media services, and other services in cyberspace;

- l. Dữ liệu cá nhân khác được pháp luật quy định cần giữ bí mật hoặc cần có biện pháp bảo mật chặt chẽ.

Other Personal Data as prescribed by applicable law to be kept confidential or subject to strict security measures.

- 1.11. **Xử lý Dữ liệu Cá nhân:** là hoạt động tác động đến dữ liệu cá nhân, bao gồm một hoặc nhiều hoạt động như sau: thu thập, phân tích, tổng hợp, mã hóa, giải mã, chỉnh sửa, xóa, hủy, khử nhận dạng, cung cấp, công khai, chuyển giao dữ liệu cá nhân và hoạt động khác tác động đến dữ liệu cá nhân.

Personal Data Processing means any operation performed on personal data, including one or more of the following activities: collection, analysis, consolidation, encryption, decryption, modification, deletion, destruction, de-identification, provision, disclosure, transfer of personal data, and other activities affecting personal data.

- 1.12. **Bên kiểm soát dữ liệu cá nhân:** là cơ quan, tổ chức, cá nhân quyết định mục đích và phương tiện xử lý dữ liệu cá nhân.

Personal Data Controller means an organization or individual who determines the purposes and means of personal data processing.

- 1.13. **Bên xử lý Dữ liệu Cá nhân:** là cơ quan, tổ chức, cá nhân thực hiện việc xử lý dữ liệu cá nhân theo yêu cầu của Bên kiểm soát dữ liệu cá nhân hoặc Bên kiểm soát và xử lý dữ liệu cá nhân thông qua hợp đồng.

Personal Data Processor means an authority, organization or individual who processes data on behalf of the Personal Data Controller or the Personal Data Controller and Processor under a contract.

- 1.14. **Bên Kiểm soát và Xử lý Dữ liệu Cá nhân:** là cơ quan, tổ chức, cá nhân quyết định mục đích, phương tiện và trực tiếp xử lý dữ liệu cá nhân.

Personal Data Controller and Processor means an authority, organization, or individual that determines the purposes and means of personal data processing and also directly processes personal data.

- 1.15. **Bên thứ ba:** là tổ chức, cá nhân ngoài chủ thể dữ liệu cá nhân, bên kiểm soát dữ liệu cá nhân, bên kiểm soát và xử lý dữ liệu cá nhân, bên xử lý dữ liệu cá nhân tham gia vào việc xử lý dữ liệu cá nhân theo quy định của pháp luật.

Third Party means an authority, organization, or individual other than the Data Subject, the Personal Data Controller, the Personal Data Processor, and the Personal Data Controller and Processor, that participates in the processing of personal data in accordance with applicable law.

Điều 2: Các loại dữ liệu được thu thập *Article 2: Types of Collected Data*

2.1. Dữ liệu Cá nhân *Personal Data*

Các loại dữ liệu cá nhân Bảo hiểm PVI thu thập nêu tại Điều 1 sẽ phụ thuộc vào hoàn cảnh mà thông tin đó được thu thập (ví dụ, là người ký hợp đồng bảo hiểm, người được bảo hiểm hoặc người khiếu nại bảo hiểm, nhân chứng, các trung gian bảo hiểm, đại diện được chỉ định hoặc bất kỳ ai có liên quan đến hoạt động kinh doanh của Bảo hiểm PVI).

The types of Personal Data (general and sensitive) collected by PVI Insurance as set out in Article 1 shall depend on the circumstances under which such information is collected (for example, as a policyholder, non-policyholder insured or claimant, witness, licenced insurance intermediary, appointed representative, or any other person involved in the business activities of PVI Insurance).

2.2. Các dữ liệu thông tin khác được Bảo hiểm PVI thu thập *Other information collected by PVI Insurance*

Ngoài dữ liệu cá nhân, Bảo hiểm PVI thu thập các dữ liệu khác thông qua website. Bảo hiểm PVI và các đối tác cung cấp dịch vụ Bên thứ ba có thể thu thập các thông tin theo nhiều cách, bao gồm:

In addition to Personal Data, PVI Insurance may collect other data through its websites. PVI Insurance and its third-party service providers may collect other information in a variety of ways, including:

- a. **Sử dụng Cookies:** Cookies là các thông tin được lưu trữ trực tiếp trên máy tính chủ thể dữ liệu cá nhân đang sử dụng. Cookies cho phép Bảo hiểm PVI nhận ra máy tính của chủ thể dữ liệu cá nhân và thu thập thông tin như loại trình duyệt internet, thời gian truy cập trang web, các trang đã truy cập và ngôn ngữ sử dụng. Bảo hiểm PVI có thể sử dụng thông tin này cho mục đích bảo mật, tạo điều kiện thuận lợi cho việc duyệt web, hiển thị thông tin hiệu quả hơn, cá nhân hóa trải nghiệm của chủ thể dữ liệu cá nhân khi truy cập trang web hoặc thu thập thông tin thống kê về việc sử dụng trang web.

Using Cookies: Cookies are pieces of information stored directly on the computer you are using. Cookies allow us to recognize your computer and to collect information such as internet browser type, time spent on the Site, pages visited, language preferences, We may use the information for security purposes, to facilitate navigation, to display information more effectively, to personalize your experience while visiting the Site, or to gather statistical information about the usage of the Site.

- b. **Sử dụng các công nghệ theo dõi hành vi người duyệt web hoặc email:** Những công nghệ này có thể được sử dụng liên quan đến một số trang trên trang web và trong các email được định dạng bằng HTML, nhằm theo dõi hành động của người dùng trang web và người nhận email, đo lường hiệu quả của các chiến dịch tiếp thị của Bảo hiểm PVI và tổng hợp thống kê về việc sử dụng trang web và tỷ lệ phản hồi.

Using tracking technologies for monitoring web browser and email behavior: These may be used in connection with some Site pages and HTML-formatted e-mail messages to, among other things, track the actions of Site users and e-mail recipients, measure the success of our marketing campaigns and compile statistics about Site usage and response rates.

Điều 3: Cách thức Thu thập Dữ liệu Cá nhân

Article 3: Collection of Personal Data

Bảo hiểm PVI (bao gồm cả Bên xử lý dữ liệu được Bảo hiểm PVI sử dụng) chủ yếu thu thập dữ liệu cá nhân của Khách hàng thông qua các Giấy yêu cầu bảo hiểm được gửi trực tiếp cho Bảo hiểm PVI hoặc thông qua trung gian có giấy phép hoạt động / chứng chỉ hành nghề mà Bảo hiểm PVI có hợp tác/ủy quyền (Môi giới, đại lý bảo hiểm), qua các hồ sơ giải quyết khiếu nại bảo hiểm hoặc quá trình tiếp xúc với Khách hàng để giải quyết khiếu nại bảo hiểm, hoặc thông qua các trang mạng hay ứng dụng, bao gồm nhưng không giới hạn ở:

PVI Insurance, including Personal Data Processors handled by PVI Insurance, mainly collects personal data through application forms for its insurance products submitted via licenced insurance intermediaries (agents and brokers), during interactions relating to handling claims, or through our websites or apps, including but not limited to:

- a. Các nhà cung cấp, bên cung cấp dịch vụ, đối tác và các bên thứ ba, bao gồm nhưng không giới hạn ở các bên tư vấn về khảo sát, truyền thông mạng xã hội, tiếp thị, ngăn ngừa gian lận, tập hợp dữ liệu, các bên hỗ trợ cơ sở hạ tầng/trang thiết bị, và các bên thứ ba khác liên quan đến hoạt động kinh doanh của Bảo hiểm PVI.

PVI Insurance's suppliers, service providers, partners and other third parties, including but not limited to survey and advisory providers, social media and marketing providers, fraud prevention service providers, data aggregation service providers, infrastructure and facilities support providers, and other third parties in connection with PVI Insurance's business operations.

- b. Các Bên thứ ba khác có quan hệ với Khách hàng, như người sử dụng lao động, đồng sở hữu tài khoản.

Other third parties related to Customers, such as employers, joint account holders;

- c. Bất kỳ bên cung cấp thông tin tham chiếu, các cơ quan nhà nước, hoặc từ bất kỳ nguồn thông tin công cộng có sẵn nào khác.

Any reference agencies, and governmental agencies, or information obtained from any publicly available sources.

- d. Các tập tin được tạo ra bởi trang mạng mà Khách hàng truy cập (Cookie).

Cookies or other similar tracking tools generated by websites that the Customer visits.

“Cookie” được sử dụng để thu thập thông tin thống kê về lưu lượng truy cập và các mẫu sử dụng trang web. “Cookie” không theo dõi tên của người truy cập, địa chỉ email hoặc thông tin cá nhân tương tự.

Cookies are to gather statistical information concerning web traffic and usage patterns. Cookies do not track name of user, e-mail address, or similar personal information.

- e. Các nguồn thông tin của bên thứ ba mà Khách hàng đồng ý thu thập hoặc những nguồn mà việc thu thập thông tin được pháp luật yêu cầu hoặc cho phép

Third party sources, where a Customer has consented to the collection of Personal Data, or where such collection is required or permitted by the law.

Điều 4: Mục đích Xử lý Dữ liệu Cá nhân

Article 4: Purposes of Personal Data Processing

- 4.1. **Đối với khách hàng:** Bảo hiểm PVI chỉ thu thập dữ liệu cá nhân nêu trên để thực

hiện hoạt động kinh doanh, hiểu nhu cầu bảo hiểm của khách hàng và cung cấp dịch vụ và sản phẩm tốt hơn cho Khách hàng.

For Customers: PVI Insurance collects the above-mentioned Personal Data solely for the purposes of conducting its business operations, understanding customers' insurance needs, and providing customers with improved services and insurance products.

Bảo hiểm PVI thu thập và sử dụng dữ liệu cá nhân bao gồm nhưng không giới hạn ở những mục đích sau:

Personal Data may be collected and used by PVI Insurance for the following purposes, including but not limited to:

a. Cung cấp bảo hiểm, dịch vụ tài chính hoặc các sản phẩm và dịch vụ liên quan cho Khách hàng và quản lý, duy trì, vận hành các sản phẩm và/hoặc dịch vụ đó.
Providing insurance, financial services or related products and services to Customers and administering, maintaining, managing and operating such products and/or services;

b. Xử lý, đánh giá và xác định các đơn đăng ký hoặc yêu cầu của Khách hàng về các sản phẩm hoặc dịch vụ bảo hiểm.

Processing, assessing and determining any applications or requests made by customers for insurance products or services.

c. Bất kỳ mục đích nào liên quan đến bất kỳ yêu cầu bồi thường nào đối với bất kỳ sản phẩm bảo hiểm nào hoặc bất kỳ dịch vụ nào do Bảo hiểm PVI hoặc các đơn vị liên kết của Bảo hiểm PVI cung cấp, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc tiến hành, bảo vệ, phân tích, điều tra, giám định, xử lý, đánh giá, xác định hoặc phản hồi các yêu cầu bồi thường đó.

Any purposes in connection with any claims made under any insurance products or in respect of any services provided by PVI Insurance or its affiliates, including, without limitation, the making, defending, analysing, investigating, processing, assessing, determining or responding to such claims;

d. Gửi thông tin quan trọng cho Khách hàng liên quan đến những thay đổi về các chính sách của Bảo hiểm PVI, các điều khoản và điều kiện khác, các trang web và thông tin quản lý khác;

Sending important information to Customers regarding changes to PVI Insurance's policies, other terms and conditions, websites, and other administrative matters;

e. Thực hiện bất kỳ chức năng và hành động nào liên quan đến các sản phẩm bảo hiểm và/hoặc dịch vụ do Bảo hiểm PVI cung cấp, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc thu xếp tái bảo hiểm, kiểm toán, báo cáo, nghiên cứu thị trường, quản lý dịch vụ sau khi cấp đơn bảo hiểm, duy trì và bảo trì các dịch vụ trực tuyến và các dịch vụ khác;

Performing any functions and activities related to the insurance products and/or services provided by PVI Insurance, including but not limited to arranging reinsurance, conducting audits, reporting, carrying out market research, administering post-policy services, and maintaining online and other services;

f. Quản lý cơ sở hạ tầng và hoạt động kinh doanh của Bảo hiểm PVI, tuân thủ các chính sách và quy trình, quy định nội bộ, bao gồm các quy định liên quan đến kiểm toán, tài chính-kế toán, lập hóa đơn và thu phí, hệ thống CNTT, lưu trữ dữ liệu và trang web; Quản lý bảo đảm kinh doanh liên tục; Quản lý hồ sơ, tài liệu và in ấn;

Managing the infrastructure and business operations of PVI Insurance, and complying

with internal policies and procedures, including those relating to auditing, finance and accounting, billing and collections, IT systems, data storage, and website management; Ensuring business continuity; and Managing records, document and printing activities.

- g. Tuân thủ các nghĩa vụ theo quy định pháp luật hiện hành, như các luật liên quan đến chống rửa tiền và chống khủng bố cũng như các quy trình pháp lý; đáp ứng các yêu cầu từ các cơ quan công quyền;

Complying with applicable laws and regulatory obligations, such as those relating to anti-money laundering and anti-terrorism and legal processes; and responding to requests from public and governmental authorities;

- h. Đáp ứng các yêu cầu khai báo theo quy định của bất kỳ quy định pháp luật nào ràng buộc trách nhiệm của Bảo hiểm PVI hoặc vì mục đích tuân thủ các quy định hoặc hướng dẫn được ban hành bởi bất kỳ cơ quan quản lý nhà nước có thẩm quyền đối với Bảo hiểm PVI;

Complying with any disclosure requirements under applicable laws binding on PVI Insurance, or for the purpose of complying with any regulations or guidelines issued by any competent regulatory or governmental authorities having jurisdiction over PVI Insurance;

- i. Thực hiện bất kỳ quyền nào mà Bảo hiểm PVI hoặc các đơn vị liên kết của Bảo hiểm PVI có thể có liên quan đến việc cung cấp các sản phẩm và dịch vụ bảo hiểm cho Khách hàng;

Exercising any rights that PVI Insurance and its affiliates may have in connection with the provision of insurance products and services to its Customers;

- j. Tiến hành kiểm tra danh tính, như với mục đích xác minh danh tính Khách hàng để đáp ứng yêu cầu của Khách hàng về việc cung cấp chính sách, quy tắc bảo hiểm hoặc các tài liệu khác, thông tin thay đổi địa chỉ của Khách hàng trong hồ sơ lưu tại Bảo hiểm PVI, hoặc thay đổi thông tin tài khoản ngân hàng hoặc thông tin thanh toán hay các thông tin khác trong hồ sơ của Bảo hiểm PVI;

Conducting identity checks, such as for the purposes of verifying a customer's identity in order to respond to that customer's request to be provided with a duplicate policy or other documentation, any request made by a customer to change his/her address in PVI Insurance's records, or any request by a customer to change his/her bank account or payment or other details in PVI Insurance's records;

- k. Tiến hành kiểm tra tín dụng của Khách hàng như phân tích, xác minh và/hoặc kiểm tra tín dụng, thanh toán và/hoặc tình trạng của Khách hàng liên quan đến khả năng sử dụng dịch vụ;

Conducting credit checks on customers, including analysing, verifying, and/or assessing Customers' creditworthiness, payment history and financial status in relation to their eligibility to use the services;

- l. Xác định bất kỳ khoản nợ phải trả cho hoặc phải thu từ Khách hàng, và thu phí, thu đòi bất kỳ khoản phí nợ nào từ Khách hàng hay bất kỳ ai đã cung cấp tài sản đảm bảo hoặc cam kết cho các khoản nợ của Khách hàng;

Determining any amounts payable to or receivable from Customers, and collecting or recovering any outstanding amounts from Customers or from any person who has provided security or a guarantee for such Customers' liabilities;

- m. Nâng cao chất lượng dịch vụ, hoàn thiện sản phẩm, đào tạo và bảo mật phòng chống rủi ro;

Improving service quality, enhancing products, providing training, and ensuring

security and risk prevention;

- n. Giải quyết các khiếu nại, xử lý các yêu cầu về truy cập hoặc chỉnh sửa dữ liệu;
Resolving complaints, and handling requests for data access or correction;
- o. Ngăn chặn, phát hiện và điều tra các hành vi phạm tội, bao gồm gian lận và rửa tiền; Phân tích và quản lý các rủi ro thương mại khác;
Preventing, detecting and investigating crime, including fraud and money laundering; Analysing and managing other commercial risks;
- p. Tiếp thị các sản phẩm và dịch vụ sau tới Khách hàng
Marketing the following services and products to Customers:
- Sản phẩm và dịch vụ liên quan đến bảo hiểm; và
Insurance products and insurance related services; and
 - Chương trình thưởng, tri ân hoặc ưu tiên và các sản phẩm, dịch vụ liên quan
Reward, loyalty, or preferential programs and related products and services;
 - Những sản phẩm và dịch vụ này có thể cung cấp bởi Bảo hiểm PVI và/hoặc các công ty tiếp thị được ủy quyền.
Such services or products may be provided by PVI Insurance and/or its authorized marketing partners.
- q. Bất kỳ mục đích nào liên quan đến những mục đích ở trên hay mục đích khác phù hợp với chính sách chung của Bảo hiểm PVI liên quan đến các dịch vụ bảo hiểm và tài chính được nêu trong các tuyên bố, thông điệp, thông báo hoặc các điều khoản, điều kiện khác mà Bảo hiểm PVI cung cấp cho Khách hàng;
Any purposes relating to the above or any other purposes in accordance with PVI Insurance's general policies in relation to insurance and financial services as set out in statements, circulars, notices or other insurance terms and conditions made available by PVI Insurance to Customers;
- r. Để đáp ứng hoặc tuân thủ các chính sách nội bộ của Bảo hiểm PVI và các quy định pháp luật, yêu cầu bằng văn bản, quyết định được ban hành bởi tòa án, các cơ quan nhà nước có thẩm quyền hoặc cơ quan, tổ chức quản lý khác mà trong đó Bảo hiểm PVI là thành viên tham gia hoặc Việt Nam là quốc gia thành viên (bao gồm nhưng không giới hạn việc tiết lộ thông tin cho các cơ quan quản lý, thanh tra, giám sát hoặc kiểm toán);
For the purpose of complying with PVI Insurance's internal policies and procedures and with any applicable laws, regulations, written requests, or decisions issued by any court or competent state authority, as well as by any regulatory or supervisory body or organization of which PVI Insurance or Vietnam is a member, including, without limitation, disclosures to regulatory authorities conducting audits, inspections, or supervisory reviews;
- s. Bất kỳ mục đích nào khác được yêu cầu hoặc cho phép bởi quy định pháp luật
Any other purpose required or permitted by applicable law.

- 4.2. **Đối với đối tác:** Mục đích của việc thu thập dữ liệu cá nhân của đối tác để thực hiện công tác quản lý hợp đồng hợp tác và cung cấp thông tin cho các cơ quan quản lý nhà nước theo các quy định hiện hành của pháp luật.

For Partners: The purpose of collecting partners' personal data is to manage cooperation contracts and to provide information to competent state authorities in accordance with applicable laws and regulations.

Điều 5: Cách thức Xử lý Dữ liệu Cá nhân

Article 5: Processing of Personal Data

- 5.1. Bảo hiểm PVI và/hoặc các Bên liên quan có xử lý dữ liệu cá nhân theo sự đồng ý của Chủ thể Dữ liệu cá nhân sẽ thực hiện các hoạt động thu thập, ghi, phân tích, xác nhận, lưu trữ, chỉnh sửa, công khai, kết hợp, truy cập, truy xuất, thu hồi, mã hóa, giải mã, sao chép, chia sẻ, truyền đưa, cung cấp, chuyển giao, xóa, hủy dữ liệu cá nhân hoặc các hành động khác có liên quan theo quy định pháp luật nhằm thực hiện các mục đích theo quy định tại Điều 4 trên đây.

PVI Insurance and/or its related parties, where processing is based on the consent of the Personal Data Subject, may carry out the collection, recording, analysis, verification, storage, amendment, disclosure, combination, access, retrieval, recall, encryption, decryption, copying, sharing, transmission, provision, transfer, deletion, destruction, or other processing activities in accordance with applicable law for the purposes set out in Article 4 above.

- 5.2. Chủ thể Dữ liệu Cá nhân đồng ý rằng trong quá trình giao dịch tại các địa điểm kinh doanh của Bảo hiểm PVI và/hoặc thông qua các kênh liên lạc khác như đường dây nóng (hotline) của Bảo hiểm PVI, các ứng dụng bán hàng trực tuyến, Bảo hiểm PVI có thể sẽ ghi lại hình ảnh và/hoặc giọng nói của Chủ thể Dữ liệu Cá nhân nhằm thực hiện các mục đích theo quy định tại Điều 4 trên đây.

The Personal Data Subject acknowledges and agrees that, during transactions conducted at PVI Insurance's business locations and/or through other communication channels, including PVI Insurance's hotline and online sales applications, PVI Insurance may record the Personal Data Subject's image and/or voice for the purposes specified in Article 4 above.

Điều 6: Các chủ thể liên quan đến mục đích xử lý dữ liệu cá nhân

Article 6: Relevant Parties Involved in Personal Data Processing

- a. Cán bộ nhân viên của Bảo hiểm PVI;
PVI Insurance's staff;
- b. Các đơn vị trực thuộc Bảo hiểm PVI;
Internal units of PVI Insurance;
- c. Các công ty và/hoặc các tổ chức đóng vai trò là các bên cung cấp, đối tác, đại lý, môi giới và/hoặc các cố vấn, tư vấn chuyên nghiệp của Bảo hiểm PVI, bao gồm nhưng không giới hạn ở các công ty cung cấp dịch vụ hành chính, bưu chính, tiếp thị, bán hàng, trung tâm chăm sóc khách hàng, quản trị nhân sự, xử lý dữ liệu, công nghệ thông tin, máy tính, thanh toán, và các công ty thực hiện dịch vụ định danh khách hàng, nghiên cứu thị trường, mô hình hóa dữ liệu, lưu trữ và quản lý hồ sơ, nhập liệu, pháp lý, mạng xã hội, viễn thông, kết nối mạng, điện thoại, cơ sở hạ tầng và hỗ trợ công nghệ, báo cáo rủi ro, an toàn thông tin, trung tâm dữ liệu, hội thảo, các dịch vụ tư vấn, và/hoặc các dịch vụ khác có liên quan đến, hoặc để hỗ trợ, cho việc vận hành hoạt động kinh doanh của Bảo hiểm PVI;

Companies and/or organizations acting as PVI Insurance's suppliers, partners, agents and/or professional advisers, including but not limited to providers of administrative, postal, marketing, sales, call center, human resources, data processing, information technology, customer identification, market research, data modelling, records archiving and management, data entry, legal, social media, telecommunications, network connectivity, telephony, infrastructure and technology support, risk reporting, information security, data

centre, conferencing, advisory and other services in connection with, or in support of, PVI Insurance's business operations;

- d. Bộ Tài chính, Tòa án, các cơ quan nhà nước có thẩm quyền, các cơ quan, tổ chức mà Bảo hiểm PVI được phép hoặc có nghĩa vụ phải tiết lộ, cung cấp thông tin theo quy định pháp luật, hoặc theo các hợp đồng, cam kết nào khác giữa Bảo hiểm PVI với các bên này;

The Ministry of Finance, Courts, competent state authorities, and other agencies and organizations to which PVI Insurance is permitted or required to disclose and provide information in accordance with applicable law or under any contract or other arrangement between PVI Insurance and such parties;

- e. Bất kỳ cá nhân, cơ quan có thẩm quyền hoặc cơ quan quản lý hoặc bên thứ ba mà Bảo hiểm PVI được quyền hoặc bắt buộc phải tiết lộ theo quy định của pháp luật hoặc theo bất kỳ hợp đồng, cam kết giữa bên thứ ba với Bảo hiểm PVI;

Any individual, authority, regulatory agency or third parties to whom PVI Insurance is permitted or required to disclose under the laws or any contractual or other commitments between third party and PVI Insurance;

- f. Bất kỳ cá nhân, tổ chức nào thanh toán/sẽ thực hiện thanh toán bất kỳ khoản tiền nào chưa thanh toán bằng bất kỳ tài khoản thanh toán nào của Khách hàng với Bảo hiểm PVI;

Any individual/organization who is making/to make settlements of any outstanding amount under any of the Customer's current account with PVI Insurance;

- g. Bất kỳ cá nhân nào có liên quan đến việc thực thi, duy trì, bảo vệ bất kỳ quyền nào của Bảo hiểm PVI theo Hợp đồng sản phẩm, dịch vụ, các thỏa thuận giữa Bảo hiểm PVI với Khách hàng.

Any individual involved in the enforcement, maintenance, or protection of any rights of PVI Insurance under any product or service contract or other agreement entered into with Customers.

Điều 7: Hậu quả, thiệt hại không mong muốn có khả năng xảy ra **Article 7: Potential Risks and Consequences**

Trong quá trình xử lý dữ liệu, Bảo hiểm PVI luôn cố gắng tuân thủ các quy định pháp luật, đảm bảo các hàng rào bảo mật, áp dụng các biện pháp đảm bảo an toàn hệ thống thông tin hết mức có thể nhằm bảo mật dữ liệu cá nhân của Khách hàng ở mức cao nhất. Tuy nhiên, vì lý do kỹ thuật hoặc các lý do khác nằm ngoài sự kiểm soát của Bảo hiểm PVI, việc thất thoát dữ liệu, rò rỉ thông tin vẫn có thể xảy ra và gây nên các hậu quả, thiệt hại không mong muốn đối với chủ thể dữ liệu cá nhân và/hoặc Bảo hiểm PVI. Trong trường hợp này, Bảo hiểm PVI sẽ cố gắng hết mức có thể để sửa chữa và củng cố hệ thống bảo mật, giảm thiểu thiệt hại phát sinh cho Khách hàng.

During data processing, PVI Insurance shall ensure strict compliance with applicable laws and maintain appropriate information security measures to safeguard Customer's personal data to the greatest extent possible. However, data loss and information leakage may still occur due to technical reasons or other objective or unforeseen circumstances beyond the control of PVI Insurance. In such case, PVI Insurance shall use its best efforts to remedy the situation and strengthen its data security system, and mitigate any resulting consequences.

Điều 8: Quyền và Nghĩa vụ của Khách hàng

Article 8: Rights and Obligations of Customer

8.1. Các Khách hàng của Bảo hiểm PVI có các quyền sau liên quan đến dữ liệu cá nhân đã cung cấp cho Bảo hiểm PVI.

Customers of PVI Insurance have the following rights with respect to the personal data they have provided to PVI Insurance:

- a. Được biết về hoạt động xử lý dữ liệu cá nhân.
To be informed about the processing of personal data.
- b. Đồng ý hoặc không đồng ý, yêu cầu rút lại sự đồng ý cho phép xử lý dữ liệu cá nhân;
To give, withhold or withdraw consent to the processing of personal data.
- c. Xem, chỉnh sửa hoặc yêu cầu chỉnh sửa dữ liệu cá nhân.
To access, review, correct or request the correction of personal data
- d. Yêu cầu Bảo hiểm PVI cung cấp, xóa, hạn chế xử lý dữ liệu cá nhân; gửi yêu cầu phản đối xử lý dữ liệu cá nhân.
To request PVI Insurance to provide, delete or restrict the processing of personal data, and to object to the processing of personal data.
- e. Yêu cầu cơ quan có thẩm quyền hoặc cơ quan, tổ chức, cá nhân liên quan đến xử lý dữ liệu cá nhân thực hiện các biện pháp, giải pháp bảo vệ dữ liệu cá nhân của mình theo quy định của pháp luật.
To request competent authorities or relevant organizations or individuals involved in the processing of personal data to implement measures and solutions to protect their personal data in accordance with the law.

8.2. Các Khách hàng của Bảo hiểm PVI có các nghĩa vụ sau liên quan đến dữ liệu cá nhân đã cung cấp cho Bảo hiểm PVI:

Customers of PVI Insurance have the following obligations with respect to the personal data they have provided to PVI Insurance:

- a. Tự bảo vệ dữ liệu cá nhân của mình;
To protect their own personal data;
- b. Cung cấp đầy đủ, chính xác dữ liệu cá nhân của mình theo quy định của pháp luật, theo hợp đồng hoặc khi đồng ý cho phép xử lý dữ liệu cá nhân của mình.
To provide their personal data fully and accurately as required by law, under contractual obligations, or when giving consent to the processing of their personal data.

8.3. Khách hàng khi thực hiện quyền và nghĩa vụ của mình phải tuân thủ đầy đủ các nguyên tắc sau đây:

Customers, when exercising their rights and obligations, must fully comply with the following principles:

- a. Thực hiện theo quy định của pháp luật, của chính sách này; tuân thủ nghĩa vụ của Khách hàng theo hợp đồng. Việc thực hiện quyền và nghĩa vụ của Khách hàng phải nhằm mục đích bảo vệ quyền, lợi ích hợp pháp của Khách hàng;
To act in accordance with applicable laws and this Policy, and to comply with their contractual obligations. The exercise of such rights and obligations must be for the purpose of protecting the Customer's lawful rights and interests.
- b. Không được gây khó khăn, cản trở việc thực hiện quyền, nghĩa vụ pháp lý của Bảo hiểm PVI và bên thứ ba.

Not to cause any difficulty or obstruction to the exercise of the lawful rights and obligations of PVI Insurance or any third party.

Điều 9: Truy cập và Chính sửa Dữ liệu Cá nhân

Article 9: Access and Correction of Personal Data

Khách hàng được tự mình chỉnh sửa dữ liệu cá nhân của mình đối với một số loại dữ liệu cá nhân theo thỏa thuận với Bảo hiểm PVI hoặc đề nghị Bảo hiểm PVI chỉnh sửa dữ liệu cá nhân của mình bằng việc gửi yêu cầu chỉnh sửa tới Bảo hiểm PVI theo địa chỉ sau:

Customers may directly amend certain types of their personal data as agreed with PVI Insurance, or request PVI Insurance to amend their personal data by submitting a correction request to PVI Insurance at the following address:

Tổng công ty Bảo hiểm PVI / PVI Insurance Corporation

- Địa chỉ.: Tầng 23-24, PVI Tower, 1 Phạm Văn Bạch, Cầu Giấy. Hà Nội
Address: 23rd–24th Floor, PVI Tower, 1 Pham Van Bach Street, Cau Giay Ward, Hanoi, Vietnam
- Hotline.: 1900 545458
- E-mail: contactcenter@pvi.com.vn

Điều 10: Tiết lộ thông tin

Article 10: Disclosure of Personal Data

Dù dữ liệu cá nhân mà Bảo hiểm PVI lưu trữ được bảo mật, Bảo hiểm PVI có thể tiết lộ hoặc chuyển giao dữ liệu đó cho bất kỳ một trong những nhóm người sau đây để thực hiện mục đích được liệt kê ở Điều 4 trên đây với những điều kiện bảo vệ dữ liệu cá nhân tương tự.

Whilst personal data held by PVI Insurance will be kept confidential, PVI Insurance may disclose or transfer such data to any of the following classes of persons in fulfilment of any of the purposes listed in Article 4 above, under similar personal data protection conditions.

- a. Các môi giới bảo hiểm có giấy phép hoạt động;
Licensed insurance brokers;
- b. Các đại lý bảo hiểm và tư vấn chuyên nghiệp;
Insurance agents and professional advisers;
- c. Các công ty kinh doanh bảo hiểm và/hoặc tái bảo hiểm;
Insurance and/or reinsurance companies;
- d. Các công ty giám định tổn thất độc lập;
Independent insurance claims investigators;
- e. Hiệp hội các doanh nghiệp bảo hiểm;
Association of insurance companies;
- f. Các nhà cung cấp dịch vụ khác liên quan đến bảo hiểm và tái bảo hiểm;
Other service providers related to insurance and/or reinsurance business;
- g. Các công ty tiếp thị được Bảo hiểm PVI ủy quyền tiến hành các hoạt động tiếp thị liên quan đến các sản phẩm của Bảo hiểm PVI;

Marketing companies authorised by PVI Insurance to conduct marketing activities in relation to PVI Insurance's products;

- h. Bất kỳ đại lý, nhà thầu hay nhà cung cấp dịch vụ nào cung cấp các dịch vụ hành chính, viễn thông, máy tính, thanh toán, xử lý hoặc lưu trữ dữ liệu, mạng xã hội hay các dịch vụ khác cho Bảo hiểm PVI liên quan đến hoạt động kinh doanh của Bảo hiểm PVI;

Any agent, contractor or third-party service provider providing administrative, telecommunications, computer, payment, data processing or storage, social media or other services to PVI Insurance in connection with its business operations;

- i. Bất kỳ cá nhân nào có nghĩa vụ bảo mật thông tin đối với Bảo hiểm PVI và đã có cam kết bảo mật dữ liệu đó;

Any person under a duty of confidentiality to PVI Insurance which has undertaken to keep such data confidential;

- j. Bất kỳ cá nhân nào mà Bảo hiểm PVI có nghĩa vụ tiết lộ thông tin theo yêu cầu của luật, quy chế, quy định, các nguyên tắc, tiêu chuẩn thực hành và hướng dẫn phải tuân thủ trong hoạt động kinh doanh của Bảo hiểm PVI, bao gồm nhưng không giới hạn ở bất kỳ cơ quan quản lý nhà nước có thẩm quyền nào, và những trường hợp khác theo quy định của pháp luật;

Any person to whom PVI Insurance is under an obligation to disclose information pursuant to any law, rule, regulation, code of practice or guideline binding on PVI Insurance, including, without limitation, any competent governmental authority, or as otherwise required by law;

- k. Bất kỳ hồ sơ khiếu nại bảo hiểm nào chia sẻ với các công ty bảo hiểm khác nhằm mục đích phát hiện, ngăn chặn hoặc điều tra các khiếu nại gian lận (và với mục đích này, Bảo hiểm PVI có thể tìm kiếm những hồ sơ như vậy).

Claims registers or databases shared with other insurers for the purpose of detecting, preventing or investigating fraudulent claims (and for this purpose, PVI Insurance may search such registers or databases).

Điều 11: Chuyển dữ liệu cá nhân xuyên biên giới

Article 11: Cross-Border Transfer of Personal data

Bởi vì tính chất quốc tế của hoạt động kinh doanh của Bảo hiểm PVI, vì các mục đích nêu trên, Bảo hiểm PVI có thể chuyển dữ liệu thông tin cá nhân sang các bên có liên quan đến hoạt động kinh doanh của Bảo hiểm PVI ở quốc gia khác. Ví dụ, Bảo hiểm PVI có thể chuyển thông tin cá nhân để xử lý các yêu cầu bồi thường bảo hiểm du lịch quốc tế và cung cấp các dịch vụ cấp cứu y tế khi Khách hàng đang ở nước ngoài. Bảo hiểm PVI cũng có thể chuyển thông tin cho các đối tác kinh doanh tái bảo hiểm ở nước ngoài.

Given the international nature of PVI Insurance's business, for the purposes set out above, PVI Insurance may transfer personal data to relevant parties located in other countries. For example, PVI Insurance may transfer personal data in order to process international travel insurance claims and to provide emergency medical assistance services when Customers are abroad. PVI Insurance may also transfer such information to its overseas reinsurance business partners.

Điều 12: Bảo vệ Dữ liệu Cá nhân

Article 12: Personal Data Protection

Bảo hiểm PVI thực hiện các biện pháp cần thiết về kỹ thuật, vật lý, pháp lý và tổ chức để quản lý bảo vệ dữ liệu cá nhân một cách an toàn và phù hợp với quy định của pháp luật. Tuy nhiên, không có hệ thống truyền dữ liệu qua internet hoặc hệ thống lưu trữ dữ liệu nào được đảm bảo 100% an toàn. Nếu Khách hàng có lý do tin rằng việc tương tác với Bảo hiểm PVI không còn an toàn nữa, vui lòng ngay lập tức thông báo cho Bảo hiểm PVI như nêu ở Điều 9 trên đây.

PVI Insurance implements appropriate technical, physical, legal and organizational measures to safeguard personal data in accordance with applicable laws. However, no data transmission over the Internet or data storage system can be guaranteed to be completely secure. If Customers have reason to believe that their interaction with PVI Insurance is no longer secure (for example, if they believe that the security of any personal data held by PVI Insurance has been compromised), they should immediately notify PVI Insurance using the contact details provided in Article 9 above.

Điều 13: Xóa, Hủy, Khử nhận dạng Dữ liệu Cá nhân

Article 13: Deletion, Destruction and De-identification of Personal Data

13.1. Bảo hiểm PVI sẽ thực hiện tất cả các biện pháp hợp lý và thực tế để xóa, hủy, khử nhận dạng dữ liệu cá nhân đang nắm giữ về Chủ thể dữ liệu cá nhân trong các trường hợp sau đây:

PVI Insurance shall take all reasonable and practicable measures to delete, destroy or de-identify the personal data it holds relating to the Personal Data Subject in the following circumstances:

a. Chủ thể Dữ liệu cá nhân có yêu cầu và chấp nhận các rủi ro, thiệt hại có thể xảy ra đối với mình. Yêu cầu của Chủ thể Dữ liệu cá nhân trong trường hợp này phải tuân thủ đầy đủ các nguyên tắc quy định tại Mục 8.3 của Chính sách này;

At the request of the Personal Data Subject, provided that the Personal Data Subject acknowledges and accepts any risks or damages that may arise. Such request must fully comply with the principles set out in Article 8.3 of this Policy;

b. Đã hoàn thành mục đích xử lý dữ liệu cá nhân;

Where the purposes of personal data processing have been fulfilled;

c. Hết thời hạn lưu trữ theo quy định của pháp luật;

Upon the expiry of the data retention period as prescribed by applicable laws;

d. Thực hiện theo quyết định của cơ quan nhà nước có thẩm quyền;

Pursuant to a decision of a competent state authority;

e. Thực hiện theo thỏa thuận;

In accordance with an agreement between the relevant parties;

f. Trường hợp khác theo quy định của pháp luật.

In other cases as required or permitted by law.

13.2. Không thực hiện yêu cầu của Chủ thể dữ liệu cá nhân về việc xóa, hủy dữ liệu cá nhân trong các trường hợp quy định tại Điều 14.4 của Chính sách này hoặc việc xóa, hủy dữ liệu cá nhân vi phạm quy định tại Điều 8.3 của Chính sách này.

PVI Insurance may refuse to comply with a request from the Personal Data Subject for the deletion or destruction of personal data in the cases specified in Article 14.4 of this Policy, or where such deletion or destruction would violate the provisions set out in Article 8.3 above.

- 13.3. Việc xóa, hủy dữ liệu cá nhân sẽ được thực hiện bằng các biện pháp an toàn, ngăn chặn hoạt động xâm nhập và khôi phục trái phép dữ liệu cá nhân đã bị xóa, hủy.
The deletion or destruction of personal data shall be carried out using appropriate security measures to prevent unauthorized access to, or restoration or recovery of, personal data that has been deleted or destroyed.
- 13.4. Bảo hiểm PVI cam kết không khôi phục dữ liệu cá nhân đã bị xóa, hủy theo yêu cầu của Chủ thể Dữ liệu cá nhân hoặc quy định pháp luật.
PVI Insurance undertakes not to restore or recover personal data that has been deleted or destroyed in accordance with the request of the Personal Data Subject or applicable legal requirements.
- 13.5. Trường hợp không thể xóa, hủy dữ liệu cá nhân vì lý do chính đáng sau khi nhận được yêu cầu của chủ thể dữ liệu cá nhân, Bảo hiểm PVI sẽ thông báo để chủ thể dữ liệu cá nhân biết.
Where it is not possible to delete or destroy personal data for legitimate reasons after receiving a request from the Personal Data Subject, PVI Insurance shall notify the Personal Data Subject accordingly.
- 13.6. Việc khử nhận dạng dữ liệu cá nhân được thực hiện như sau:
De-identification of personal data shall be carried out as follows
- a. Bảo hiểm PVI sẽ kiểm soát và giám sát chặt chẽ quá trình khử nhận dạng dữ liệu cá nhân, không để việc truy cập trái phép, sao chép, chiếm đoạt, làm lộ, làm mất dữ liệu cá nhân trong quá trình khử nhận dạng.
PVI Insurance shall strictly control and supervise the de-identification process of personal data to prevent unauthorized access, copying, misappropriation, disclosure, or loss of personal data during the de-identification process.
 - b. Bảo hiểm PVI không tái nhận dạng dữ liệu cá nhân sau khi đã được khử nhận dạng, trừ trường hợp pháp luật có quy định khác.
PVI Insurance shall not re-identify personal data once it has been de-identified, unless otherwise provided by law.
 - c. Bảo hiểm PVI cam kết tuân thủ quy định của Luật Bảo vệ Dữ liệu cá nhân hiện hành và quy định khác của pháp luật có liên quan về việc khử nhận dạng dữ liệu cá nhân.
PVI Insurance undertakes to comply with the provisions of the applicable Personal Data Protection Law and other relevant legal regulations regarding the de-identification of personal data.

Điều 14: Sự đồng ý của Chủ thể Dữ liệu Cá nhân

Article 14: Consent of Personal Data Subjects

- 14.1. Sự đồng ý của Chủ thể Dữ liệu Cá nhân là việc Chủ thể Dữ liệu Cá nhân cho phép Bảo hiểm PVI xử lý dữ liệu cá nhân của mình, trừ trường hợp pháp luật có quy định khác.
Consent of the Personal Data Subject means the permission given by the Personal Data Subject allowing PVI Insurance to process his/her personal data, unless otherwise provided by law.
- 14.2. Sự đồng ý của Chủ thể Dữ liệu Cá nhân chỉ có hiệu lực khi dựa trên sự tự nguyện và biết rõ các thông tin sau đây:
The consent of the Personal Data Subject shall only be valid when it is given voluntarily and with full knowledge of the following information:
- Loại dữ liệu cá nhân được xử lý, mục đích xử lý dữ liệu cá nhân

The types of personal data to be processed and the purposes of such processing;

- Bảo hiểm PVI là Bên Kiểm soát và Xử lý dữ liệu cá nhân
PVI Insurance is the Personal Data Controller and Processor;

- Các quyền, nghĩa vụ của Chủ thể Dữ liệu Cá nhân
The rights and obligations of the Personal Data Subject.

- 14.3. Nếu Bạn cung cấp thông tin cá nhân của người khác cho Bảo hiểm PVI, thì Bạn đồng ý rằng: (a) thông báo cho người đó về nội dung Chính sách này và bất kỳ Chính sách bảo mật nào khác của Bảo hiểm PVI cung cấp cho Chủ thể Dữ liệu cá nhân; và (b) thu thập mọi sự đồng ý cần thiết theo luật pháp về việc thu thập thông tin cá nhân của người đó theo Chính sách này và các Thông báo Bảo mật khác.

If you provide Personal Data relating to another individual to PVI Insurance, you represent and warrant that you have: (a) informed such individual of the contents of this Policy and any other applicable Privacy Notice issued by PVI Insurance; and (b) obtained all necessary consents required by applicable law for the collection and processing of such individual's Personal Data in accordance with this Policy and other applicable Privacy Notices.

- 14.4. Bảo hiểm PVI có thể xử lý dữ liệu cá nhân mà không cần sự đồng ý của Chủ thể Dữ liệu cá nhân trong các trường hợp sau:

PVI Insurance may process Personal Data without the consent of the Personal Data Subject in the following circumstances:

- a. Để bảo vệ tính mạng, sức khỏe, danh dự, nhân phẩm, quyền, lợi ích hợp pháp của chủ thể dữ liệu cá nhân hoặc người khác trong trường hợp cấp bách; bảo vệ quyền hoặc lợi ích chính đáng của Bảo hiểm PVI, của người khác hoặc lợi ích của Nhà nước, của cơ quan tổ chức một cách cần thiết trước hành vi xâm phạm lợi ích nói trên. Bảo hiểm PVI và bên thứ ba có trách nhiệm chứng minh trường hợp này;

To protect the life, health, honor, dignity, rights, or lawful interests of the Personal Data Subject or another individual in urgent situations; or to protect the legitimate rights or interests of PVI Insurance, other individuals, the State, or organizations where necessary against acts that infringe upon such rights or interests. PVI Insurance and any relevant third party shall be responsible for demonstrating that such circumstances exist.

- b. Để giải quyết tình trạng khẩn cấp; nguy cơ đe dọa an ninh quốc gia nhưng chưa đến mức ban bố tình trạng khẩn cấp; phòng, chống bạo loạn, khủng bố, phòng, chống tội phạm và vi phạm pháp luật;

To address emergency situations; respond to threats to national security that have not yet reached the level of a declared state of emergency; or for the purposes of preventing and combating riots, terrorism, crimes, and violations of law

- c. Phục vụ hoạt động của cơ quan nhà nước, hoạt động quản lý nhà nước theo quy định của pháp luật;

To serve the activities of state authorities or state management activities in accordance with applicable laws.

- d. Thực hiện thỏa thuận của Chủ thể Dữ liệu Cá nhân với Bảo hiểm PVI, cơ quan, tổ chức, cá nhân có liên quan theo quy định của pháp luật;

To perform agreements between the Personal Data Subject and PVI Insurance, or other relevant agencies, organizations, or individuals in accordance with applicable laws.

- e. Trường hợp khác theo quy định của pháp luật.

Other cases as provided by applicable laws.

Điều 15: Yêu cầu Rút lại sự Đồng ý, yêu cầu Hạn chế Xử lý Dữ liệu Cá nhân
Article 15: Withdrawal of Consent and Restriction of Personal Data Processing

- 15.1. Khi việc xử lý dữ liệu cá nhân của Chủ thể Dữ liệu cá nhân được thực hiện dựa trên sự đồng ý trước của Chủ thể Dữ liệu cá nhân, Chủ thể Dữ liệu cá nhân có quyền rút lại sự đồng ý của mình khi có nghi ngờ phạm vi, mục đích xử lý dữ liệu cá nhân hoặc tính chính xác của dữ liệu cá nhân, trừ trường hợp quy định tại điều 14.4 của Chính sách này hoặc trường hợp pháp luật có quy định khác. Tuy nhiên, việc rút lại sự đồng ý này sẽ không ảnh hưởng đến tính hợp pháp của việc xử lý dữ liệu trước đó.

Where the processing of Personal Data is carried out based on the prior consent of the Personal Data Subject, the Personal Data Subject has the right to withdraw such consent where there are concerns regarding the scope or purpose of the Personal Data processing, or the accuracy of the Personal Data, except as provided in Clause 14.4 of this Policy or as otherwise required by applicable law. However, the withdrawal of consent shall not affect the lawfulness of any processing conducted prior to such withdrawal.

Chủ thể Dữ liệu Cá nhân thực hiện việc rút sự đồng ý, yêu cầu hạn chế xử lý dữ liệu cá nhân phải bằng văn bản, bao gồm cả dạng điện tử hoặc định dạng kiểm chứng được và được gửi cho Bảo hiểm PVI theo địa chỉ liên lạc nêu ở Điều 9 trên đây.

The withdrawal of consent or request for restriction of Personal Data processing must be made in writing, including in electronic form or other verifiable format, and submitted to PVI Insurance using the contact details provided in Article 9 above

- 15.2. Trong trường hợp Khách hàng rút lại sự đồng ý, Bảo hiểm PVI có thể sẽ không cung cấp cho Khách hàng các dịch vụ đầy đủ và chất lượng như yêu cầu nếu các thông tin bị rút lại sự đồng ý gây ảnh hưởng trực tiếp tới việc cung cấp dịch vụ hoặc chất lượng dịch vụ.

In the event that a Customer withdraws their consent, PVI Insurance may be unable to provide services in full or maintain the expected level of quality where the withdrawal of consent concerning such information directly affects the provision or quality of the services.

- 15.4. Trong trường hợp đối tác rút lại sự đồng ý, Bảo hiểm PVI có thể sẽ không hợp tác hoặc giới hạn hợp tác một phần với đối tác như thỏa thuận trong hợp đồng hợp tác nếu các thông tin bị rút lại sự đồng ý gây ảnh hưởng trực tiếp tới mục đích xử lý dữ liệu cá nhân của đối tác quy định tại Điều 4.3 của Chính sách này.

If a Partner withdraws its consent, PVI Insurance may be unable to continue cooperating with the Partner or may limit such cooperation in part in accordance with the cooperation agreement, where the withdrawal of consent relating to such information directly affects the purposes of the Partner's Personal Data processing as set out in Article 4.3 of this Policy.

Điều 16: Công khai Dữ liệu Cá nhân
Article 16: Public Disclosure of Personal Data

- 16.1. Dữ liệu cá nhân chỉ được công khai với mục đích cụ thể và hợp pháp. Phạm vi công khai, loại dữ liệu cá nhân được công khai phải phù hợp với mục đích công khai. Việc công khai dữ liệu cá nhân không được xâm phạm đến quyền, lợi ích hợp pháp của chủ thể dữ liệu cá nhân

Personal Data may only be made public for a specific and legitimate purpose. The scope of disclosure and the categories of personal data made public must be appropriate and proportionate to such purpose. The public disclosure of personal data must not infringe upon the lawful rights and interests of the data subject.

- 16.2. Dữ liệu cá nhân chỉ được công khai trong các trường hợp sau đây:
Personal data may only be made public in the following circumstances:
- a. Khi có sự đồng ý của Chủ thể Dữ liệu Cá nhân;
Where the Personal Data Subject has given consent;
 - b. Thực hiện theo quy định của pháp luật;
where such disclosure is required by applicable law;
 - c. Trường hợp quy định tại Điểm d Điều 14.4 của Chính sách này;
In the circumstances specified in Clause d, Article 14.4 of this Policy
 - d. Thực hiện nghĩa vụ theo hợp đồng.
Where necessary for the performance of contractual obligations.

Điều 17: Ngôn ngữ ưu tiên
Article 17: Priority Language

Chính sách Bảo vệ Dữ liệu Cá nhân này được lập song ngữ bằng tiếng Việt và tiếng Anh. Trường hợp có bất kỳ sai khác nào giữa phiên bản tiếng Anh và tiếng Việt thì phiên bản tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

This Personal Data Protection Policy is prepared in Vietnamese and English languages. In case of any discrepancies between the English and Vietnamese versions, the Vietnamese version shall prevail.

TỔNG GIÁM ĐỐC



Phạm Anh Đức

